

**Raudteealased rakendused. Raudteeveeremi ja veeremidetailide keevitamine. Osa 5: Kontrollimine, katsetamine ja dokumenteerimine**

**Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 5: Inspection, testing and documentation**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard EVS-EN 15085-5:2007 sisaldab Euroopa standardi EN 15085-5:2007 ingliskeelset teksti.

Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 24.10.2007.

Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.

## NATIONAL FOREWORD

This Estonian standard EVS-EN 15085-5:2007 consists of the English text of the European standard EN 15085-5:2007.

This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.

Date of Availability of the European standard is 24.10.2007.

The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 25.160.10, 45.060.01

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 25.160.10; 45.060.01

English Version

## Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 5: Inspection, testing and documentation

Applications ferroviaires - Soudage des véhicules  
ferroviaires et des pièces - Partie 5 : Vérification, contrôles  
et documentations

Bahnanwendungen - Schweißen von Schienenfahrzeugen  
und -fahrzeugteilen - Teil 5: Prüfung und Dokumentation

This European Standard was approved by CEN on 26 August 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	5
2 Normative references .....	5
3 Terms and definitions .....	6
4 Inspection and testing of welded joints .....	6
4.1 General.....	6
4.2 Inspection and testing before welding .....	6
4.3 Inspection and testing during welding .....	6
4.4 Inspection and testing after welding .....	7
5 Test planning and test criteria.....	8
5.1 Test planning.....	8
5.2 Test criteria.....	9
6 Documentation.....	9
7 Non-conformance and corrective actions.....	9
7.1 General.....	9
7.2 Management of non-conformance .....	10
7.3 Additional tests .....	11
8 Sub-contractors .....	11
9 Declaration of conformity .....	12
10 Traceability .....	12
Annex A (normative) Inspection and testing of welded joints .....	13
Tables	
Table 1 — Tests which have to be performed during production .....	8
Table A.1 — Relationship between essential welding related tasks and the manufacturing phases to be performed.....	13

## Foreword

This document (EN 15085-5:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2008.

This series of European Standards EN 15085 "Railway applications — Welding of railway vehicles and components" consists of the following parts:

- Part 1: General
- Part 2: Quality requirements and certification of welding manufacturer
- Part 3: Design requirements
- Part 4: Production requirements
- Part 5: Inspection, testing and documentation

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

Welding is a special process in the manufacture of railway vehicles and their parts. The required provisions for this process are laid down in the standards series EN ISO 3834. The basis of these provisions are the basic technical welding standards in respect of the special requirements for the construction of railway vehicles.

This European Standard is aimed at defining the terms of enforcement applicable to European Standards, it is not construed as a substitute to these standards.

This European Standard can also be used by internal and external parties, including certification bodies, to assess the organisation's ability to meet customer, regulatory and the organisation's own requirements.

## 1 Scope

This series of standards applies to welding of metallic materials in the manufacture and maintenance of railway vehicles and their parts.

This part of the series specifies:

- inspections and testing to be executed on the welds;
- destructive as well as non-destructive tests to be performed;
- necessary documentation to issue to declare the conformity of the products.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 473, *Non destructive testing — Qualification and certification of NDT personnel — General principles*

EN 10204, *Metallic products — Types of inspection documents*

EN 12062, *Non-destructive examination of welds — General rules for metallic materials*

EN 15085-1:2007, *Railway applications — Welding of railway vehicles and components — Part 1: General*

EN 15085-2:2007, *Railway applications — Welding of railway vehicles and components — Part 2: Quality requirements and certification of welding manufacturer*

EN 15085-3:2007, *Railway applications — Welding of railway vehicles and components — Part 3: Design requirements*

EN 15085-4:2007, *Railway applications — Welding of railway vehicles and components — Part 4: Production requirements*

EN ISO 3834 (all parts), *Quality requirements for fusion welding of metallic materials*

EN ISO 5817, *Welding — Fusion-welded joints in steel, nickel, titanium and their alloys (beam welding excluded) — Quality levels for imperfections (ISO 5817:2003)*

EN ISO 10042, *Welding — Arc-welded joints in aluminium and its alloys — Quality levels for imperfections (ISO 10042:2005)*

EN ISO 14731:2006, *Welding coordination — Tasks and responsibilities (ISO 14731:2006)*

EN ISO 15609 (all parts), *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification*

EN ISO/IEC 17050-1, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements (ISO/IEC 17050-1:2004)*

EN ISO/IEC 17050-2, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 2: Supporting documentation (ISO/IEC 17050-2:2004)*